

LyciaCookbook

Reza para a separação da Chalá (Hafrashat Chalá)

Deve-se separar uma chalá (pedaço de pão) com bênção de uma massa que contém a partir de 1,68 kg de farinha. Se a massa contiver pelo menos 1,2 kg de farinha, deve-se separar a chalá sem recitar a bênção.

Antes de separar a chalá diga:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ
חֶלֶה (תְּרוּמָה).

Bendito és Tu, Eterno, nosso Deus, Rei do universo, que nos santificou com os Seus preceitos e nos ordenou a separar a chalá (sefaradim acrescentam a palavra "terumá").

Em seguida separe um pequeno pedaço da massa (do tamanho de uma bola de ping-pong) e diga:

הֲרִי זוֹ חֶלֶה.

Isto é a chalá.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁהַמְצֹוה שֶׁל הַפְּרָשָׁת חֲלָה
תִּחְשָׁב כְּאִלּוּ קִיַּמְתִּיהָ בְּכֹל פְּרֻטְיָהָ
וְדִקְדוּקֶיהָ, וְתִחְשָׁב הֶרְמַת הַחֲלָה שְׂאֵנִי
מְרִימָה, כְּמוֹ הַקְּרָבָן שֶׁהֶקְרַב עַל הַמִּזְבֵּחַ,
שְׁנֵת־קָבֵל בְּרָצוֹן. וְכִמוֹ שֶׁלְּפָנִים הָיְתָה
הַחֲלָה נְתוּנָה לְכַהֵן וְהָיְתָה זֹו לְכַפֵּרֶת
עֲוֹנוֹת, כִּי תִהְיֶה לְכַפֵּרָה לְעֲוֹנוֹתֵי, וְאִז
אֵהְיֶה כְּאִלּוּ נוֹלְדֹתִי מִחֲדָשׁ, נִקְיָה מִחַטָּא
וְעוֹן. וְאוֹכֵל לְקַיִם מִצֹּוֹת שֶׁבֶת קֹדֶשׁ
וְהֵימִים הַטּוֹבִים עִם בַּעֲלִי (וִילְדֵינוּ),
לְהִיּוֹת נְזוֹנִים מִקְּדוּשַׁת הֵימִים הָאֵלֶּה.

וּמַה־שִׁפְעָתָהּ שֶׁל מִצֹּת חָלָה, יִהְיוּ יְלֵדֵינוּ
נְזוּנִים תָּמִיד מִיָּדוּ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
בְּרַב רַחֲמָיו וַחֲסָדָיו, וּבְרַב אֲהָבָה,
וְשֵׁת־קַבֵּל מִצֹּת חָלָה כְּאֵלּוֹ נְתַתִּי
מֵעַשָׂר. וּכְשֵׁם שֶׁהֲנִי מְקַיֶּמֶת מִצֹּת חָלָה
בְּכָל לַיִל, כִּי יִתְעוֹרְרוּ רַחֲמָיו שֶׁל הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא לְשִׁמְרָנִי מִצַּעַר וּמִמַּכְאוּבִים כָּל
הַיָּמִים, אָמֵן.

lehi ratsón milefanêcha ado-nai elo-hênu veelo-hei
avoteinu shehamitsvá shel hafrashat chalá techashêv
keilu kiamtiha bechol peratêha vedikdukêha, vetechashêv
haramat hachalá sheani merimá, kemó hakorbán
shehukróv al hamizbêach, shenitkabêl beratsón. Ukemó
shelefanim haitá hachalá netunó lacohn vehaitá zo

lechaparát avonót, kach tihiê lechapará laavonotai, veaz eheiê keilu noladeti mechadásh, nekiá mechet veavón. Veuchál lekaiêm mitsvát shabat kodesh vehaiamim hatovim im baalí (veieladênu) lihiót nizoním mikedushat haiamim haêle. Umehashpaatá shel mitsvát chalá, ihiú ieladênu nizonim tamíd miadáv shel hakadosh baruch hu, beróv rachamáv vechasadáv, uveróv ahavá, veshetitkabêl mitsvát chalá keilu natati maassêr. Ucheshem shehinêni mekaiémet mitsvát chalá bechól lêv, kach it-orerú rachamáv shel hakadosh baruch hu leshomrêni mitsaar umimach-ovim col haiamim. Amên.

Que seja a Tua vontade, Eterno, nosso Deus, que a mitzvá da separação da chalá seja considerada como se eu a houvesse realizado com todos os seus detalhes e pormenores. Que a elevação da chalá que eu estou efetuando seja considerada como os sacrifícios oferecidos no altar, os quais eram aceitos com benevolência. E assim como em tempos passados a chalá era entregue ao sacerdote e servia para expiar os pecados, que ela também expie os meus pecados para que eu seja considerada como se tivesse nascido

novamente, limpa de pecados e transgressões; e me permita observar a mitzvá do sagrado Shabat e dos dias festivos (junto do meu marido e nossos filhos) e nutrir-nos da santidade destes dias. Que por influência da mitzvá da chalá, os nossos filhos sejam nutridos constantemente das mãos do Santo, bendito seja Ele, com a Sua grande piedade, benevolência e o Seu grande amor. Que a mitzvá da chalá seja aceita como se eu mesma tivesse conferido o dízimo. E assim como eu estou cumprindo a mitzvá da chalá com todo o meu coração, que se desperte a misericórdia do Santo, bendito seja Ele, para me proteger do sofrimento e da dor todos os dias. Amén.

Em seguida queime o pedaço separado da massa.